

TUTANKHAMON

Copilul faraon și descoperirea mormântului său

ĂLEX NOVIALS

EVA PALOMAR



ÀLEX NOVIALS • EVA PALOMAR

TUTANKHAMON

Copilul faraon și descoperirea mormântului său



Traducere: Laura Danilevici

Fascinat de faraoni

Presupun că vă întrebați cum am ajuns eu în Egipt, nu-i așa? M-am născut în anul 1873, într-un oraș mic, numit Swaffham, situat în nord-estul Angliei. Eram cel mai mic dintre cei unsprezece frați, iar tatăl nostru era artist. Nu aveam o stare de sănătate foarte bună, așa că nu am mers la școală, primind educație acasă. Deoarece am arătat că am talent la desen, tata m-a introdus în lumea artelor încă de când eram foarte mic.

AM AVUT ȘANSA de a vedea colecția de antichități a Lordului William Amherst ca să-i pot desena piesele. Acest colecționar bogat avea o cameră plină cu statui prețioase ale zeilor egipteni, cu suluri de pergament* fantastice, precum și cu alte comori arheologice. Civilizația egipteană antică mi-a cucerit pe deplin imaginația!

* Piele (de oaie, de vițel etc.) prelucrată special pentru a se putea scrie pe ea, folosită în trecut în loc de hârtie. (n. red.)



1873. Anul nașterii mele

1883. Descoperirea artei Egiptului antic

1890. Plec în Egipt pentru a lucra ca desenator.

În sfârșit, în Egipt!

Am ajuns prima oară în Egipt la vârsta de 17 ani. Nu aveam deloc experiență; totuși, faimosul arheolog Percy Newberry m-a angajat ca desenator. Împreună cu echipa sa, făcea săpături la mormintele din cimitirul Beni Hassan. Acestea aveau niște picturi impresionante, care prezentau viața oamenilor obișnuiți din vremea faraonilor, iar eu trebuia să le copiez. Vă puteți imagina ce mult îmi plăcea munca pe care o făceam...

ÎN SFÂRȘIT, MI SE ÎNDEPLINISE

visul de a vedea pe viu toate acele minuni ale lumii antice! Un an mai târziu, am lucrat în orașul antic Amarna împreună cu un alt arheolog celebru, Flinders Petrie, iar mai apoi, cu Édouard Naville, în templul lui Hatshepsut* din Deir el-Bahari (lângă Teba). Cât de norocos eram, nu-i așa?

* Regină a Egiptului antic, fiica lui Tutmes I și căsătorită cu fratele ei vitreg, Tutmes al II-lea. După moartea soțului (1504 î.H.), își asumă regenta în numele moștenitorului, Tutmes al III-lea, până în 1482 î.H. (n. red.)



Învățând în fiecare zi...

Nu am studiat la universitate, dar aveam un spirit de observație dezvoltat și învățam foarte repede de la specialiștii care se aflau în jurul meu. În plus, eram un angajat neobosit și un fel de om bun la toate: puteam să rezolv aproape orice problemă folosindu-mă doar de propriile mâini! Ah, am învățat chiar și limba arabă ca să mă pot înțelege cu muncitorii egipteni.

CÂND AVEAM 25 DE ANI, am fost numit inspector-șef al Serviciului de Antichități din Egiptul de Sus. Ce funcție tare, nu-i așa? Au spus că munca mea fusese exemplară: am descoperit multe morminte și, de asemenea, am reușit să prind mulți jefuitori (de morminte) pentru a-i aduce în fața justiției.

1899. Lucrez pentru Serviciul de Antichități.

Lovitura mea norocoasă

În anul 1905, niște turiști europeni amețiți de băutură au încercat să intre în morminte fără să plătească. Paznicii i-au bătut zdravăn, dar turiștii au tot protestat. Credeau că au dreptate doar fiindcă erau europeni. Însă eu le-am ținut partea paznicilor egipteni. Nu am vrut să-mi cer scuze, iar în cele din urmă am renunțat la slujba mea.

AU URMAT TREI ANI GREI.

Trăiam din vânzarea desenelor și a acuarelelor mele, clienți fiindu-mi, de obicei, turiștii... Dar dorința mea tainică era să conduc niște săpături arheologice în Valea Regilor, locul unde fuseseră îngropați mulți faraoni. În anul 1907, l-am cunoscut pe Lordul Carnarvon, un nobil englez foarte bogat. A început să fie fascinat de antichități după ce a fost de câteva ori iarna în Egipt, pentru a se îngriji de sănătatea sa, după cum îi recomandase medicul. El avea să-mi fie mecena*!

1907. îl cunosc pe Lordul Carnarvon.

1922. Descopăr mormântul lui Tutankhamon.



* Persoană bogată care protejează literatura și artele. (n. red.)

Cum se fabrica papirusul?

Procesul de fabricare a acestui material, din fibrele plantei de papirus, era o muncă migăloasă și necesita mult timp. Nu este deloc de mirare că papirusurile erau atât de scumpe! Foițele obținute erau lipite una de alta și astfel se realizau

sulurile de papirus pe care se puteau scrie cărți întregi. Cu alte cuvinte, ca să citești, în loc să întorci paginile, trebuia să derulezi un papirus foarte lung. Recordul este deținut de *Papirusul Harris*, care măsoară 41 de metri!



1 Se îndepărta partea exterioră a tulpinii plantei de papirus, care este verde. Apoi, cu un cuțit se scobea partea interioară, de culoare albă. Din miezul papirusului se făceau niște fâșii lungi de 40 de centimetri, înguste și foarte fine.



2 Pe o suprafață dură și plană se puneau împreună câteva astfel de fâșii, toate îndreptate în aceeași direcție. Apoi chiar deasupra lor se așeza un alt strat, dar de data aceasta cu fâșiile orientate în direcția opusă (perpendiculară).



3 Peste ele se turna o substanță gelatinoasă, foarte diluată, extrasă din niște plante pe care nu le cunoaștem. Acest ingredient făcea ca cele două straturi de fâșii să se lipească între ele, formând o singură foaie.



4 Foaia astfel obținută era bătută cu un ciocan de lemn, apoi presată cu o greutate timp de câteva zile. Când fibrele se uscau, urma etapa de finisare: papirusul era lustruit cu o unealtă din lemn sau din fildeș. Și era gata pentru a fi scris!



Pentru Artau și Mônica, pentru orele furate.
Dar acum avem o poveste nouă de spus.

ĂLEX

Părinților mei, pentru sprijinul pe care mi l-au oferit și pentru
bunătatea lor nemărginită. Vă mulțumesc că mi-ați fost mereu alături.

EVA

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

NOVIALS, ĂLEX

Tutankhamon : copilul faraon și descoperirea mormântului său / Ălex Novials, Eva Palomar ;
trad.: Laura Danilevici. - București : Editura Niculescu, 2022
ISBN 978-606-38-0681-0

I. Palomar, Eva
II. Danilevici, Laura

087.5

© 2022 Ălex Novials (text)
© 2022 Eva Palomar (illustrations)
© 2022 Mosquito Books Barcelona, SL
Originally published in 2022 under the title "Tutankamón" by Mosquito Books Barcelona
info@mosquitobooksbarcelona.com
www.mosquitobooksbarcelona.com
Titlu original: *TUTANKAMÓN. El niño faraón y el descubrimiento de su tumba*
by Ălex Novials and Eva Palomar

© Editura NICULESCU, 2022
Bd. Regiei 6D, 060204 – București, România
Telefon: 021 312 97 82; Fax: 021 314 88 55
E-mail: editura@niculescu.ro
Internet: www.niculescu.ro

NICULESCUkids este un imprint al Editurii NICULESCU

Comenzi online: www.niculescu.ro
Comenzi e-mail: vanzari@niculescu.ro
Comenzi telefonice: 0724 505 380, 021 312 97 82

Redactor: Anca Natalia Florea
Tehnoredactor: Lucian Curteanu
Adaptare copertă: Carmen Lucaci

Tipărit la Tipografia REAL

ISBN 978-606-38-0681-0

Toate drepturile rezervate. Nicio parte a acestei cărți nu poate fi reprodusă sau transmisă sub nicio formă și prin niciun mijloc, electronic sau mecanic, inclusiv prin fotocopiere, înregistrare sau prin orice sistem de stocare și accesare a datelor, fără permisiunea Editurii NICULESCU.
Orice nerespectare a acestor prevederi conduce în mod automat la răspunderea penală față de legile naționale și internaționale privind proprietatea intelectuală.

Editura NICULESCU este partener și distribuitor oficial **OXFORD UNIVERSITY PRESS** în România.
E-mail: oxford@niculescu.ro; Internet: www.oxford-niculescu.ro